

學生出國研修心得報告內容大綱

請於封面上方列標題(標題內容須含：選送生研修學年度/ 學期、
薦送學校系所、年級、中文姓名、前往研修國家及國外研修學校名稱)

研修學年度/學期	108學年度 第一學期
薦送學校、系所、年級	國立臺北科技大學 應用英文系 四年級
中文姓名	黃于珊
研修國家	韓國
研修學校	東國大學
一、緣起 二、研修學校簡介 三、國外研修之課程學習(課內) 四、國外研修之生活學習(課外) 五、與台灣學習環境之比較(請條列式列舉) 六、研修之具體效益(請條列式列舉) 七、感想與建議	

備註：

1. 請依規定大綱項目書寫，但格式不拘，可採用圖文並茂附加插圖
2. 字數限制：至少 2,000 字以上
3. 容量限制：8MB
4. 請另附研修相關照片原檔 20 張
5. 請勿呈現重要個人資料(身份證字號、出生年月日、住址等)

一、緣起

從小就對於學習語言滿有興趣，並且一直想體驗看看國外生活。大四時便想申請看看北科的交換學生計畫，剛好此時有選修校內韓文課程，因此將韓國納入了交換的選擇。雖然滿多人說英文系學生應該考慮至歐洲國家交換，能見識更廣，但是我認為即使同為亞洲國家，韓國與台灣仍有許多差異，且我希望能自行負擔交換生活的所有支出，因此選擇了韓國。在選擇學校時，看見東國大學的地理位置非常方便，鄰近首爾車站、明洞及許多觀光景點，該校於韓國大學的排名也很高，主要是以電影、戲劇等系聞名，剛好本身對電影也挺有興趣，因此選擇東國大學。

二、研修學校簡介

東國大學(Dongguk University)是韓國的一所佛教私立綜合大學，有首爾校區及慶州校區。首爾校區鄰近觀光景點明洞、東大門以及南山塔。現設有 13 個學院及 11 個研究院，尤其以新聞傳媒、演藝界和文化界名人輩出的戲劇電影系和影像研究院聞名，該院系目前是全韓國最高的戲劇表演和影視藝術研究學府之一，知名校友包含趙寅成、李昇基、全智賢、朴敏英、潤娥等。此外，東國大學原是佛教界先驅創建，因此不僅設有佛教學院，校園內也設有具代表性的大佛雕像及佛教建築的正覺院，而東國大學的象徵動物為大象，校花則為蓮花。

三、國外研修之課程學習(課內)

由於我的韓文程度僅有初級，因此在選課時我僅挑選了英文授課之課程。在開學加退選時，我聽了許多課，例如現代電影欣賞、認識韓國文化、韓文寫作等。我在最後僅選修了兩堂課：一堂為英語文學系開的 Global English Cultures and Listening，另一堂為全校學生皆可選修的 English Through Drama。雖然我後來沒有選修另外三堂課，但其實那些課程皆很有趣！例如，現代電影欣賞課每週皆會在課堂中欣賞一部電影，從韓國電影的黃金時期(1960 年代)開始至新浪潮時期(1990 年代)，教授會以韓文分析電影，但附有英文 PPT 及講義，期中及期末各選一部電影做分析寫報告即可；認識韓國文化和韓文寫作課為外國人專用課，教授皆以韓文授課，因此對我來說有些困難，但是韓國文化課的上課內容挺有趣的，從 1950 年代開始介紹至現代，授課時會使用短片或電影

幫助理解韓國文化的發展，像是近年來的韓國 K-pop 文化，教授便播放了紅遍全球的防彈少年團的歌曲給大家欣賞。Global English Cultures and Listening：這堂課是韓國教授以英文授課，課程內容主要為閱讀文本，並以不同的理論來做文化分析，教授會在課堂中發問或舉許多例子讓學生理解文本內容，並有分組報告讓學生能將所學之知識用來分析文化(像是廣告、電影、社會議題等)。班上大部分為韓國學生，僅有少數的外國學生，分組時，我的組員皆為韓國人，比較困擾的是他們在討論時大部分會使用韓文而非英文，因此小組討論後我都會再以英文向組員詢問我的理解是否正確。另外也有聽力作業及期中、期末考，比較特別的是，教授指定期中及期末考的答案皆須出自文本內容，不需要自己的意見！原因是希望學生真的能閱讀完所有文本、消化吸收後再用自己的話來回答教授的考題！

English Through Drama：這堂課相當有趣！是開給大學部的一般課程，由外師全英文授課，班上同學由韓國及其他各國交換或留學生組成，比例約各佔一半。課程內容就是演戲！教授會從最基礎的演戲技巧開始介紹並練習，每堂課都需要伸展暖身、練腹式呼吸、練咬字、背台詞、小考經典台詞、練演技(動作、手勢、表情等)，並會給予學生自願上台表演的機會。期中為個人獨白 5 分鐘的表演，期末則是學生自己分組並改編或撰寫 10 分鐘的戲劇，在最後一週於校內劇場表演。這堂課也是最有機會認識韓國或外國同學的課程，因為教授於課堂中嚴禁學生使用手機、僅能使用英文對話，並要求學生一定要認識每位坐在身旁的同學！而且每次的戲劇練習也會分配到不同的搭檔，因此比較容易交到朋友！



Global English Cultures and Listening 的教室



English Through Drama 的教室



English Through Drama 期末表演



English Through Drama 期末聚餐

四、 國外研修之生活學習(課外)

大部分學生來交換是為了學韓語，因此會選擇讀校內的韓國語學堂。但是東國大學還有一個韓語學習社團하람(HARAM)，主要以教導外國學生韓語及文化為主，老師是東國大學的學生們輪流擔任！課程分成基礎、初級、中級三個班，每週六早上 11 點開始上課，課程結束後會與社團同學一起吃午餐，此時就是增進韓語口說能力的好時機。而這些韓國同學也是比較願意與外國學生交流的韓國人，因此比較容易交到朋友。他們也會邀請大家在午餐後再去咖啡廳或桌遊店續攤。

五、 與台灣學習環境之比較(請條列式列舉)

- 韓國教授在課堂開始前 5 分鐘便會準備好授課內容，等待鐘聲響起就開始點名並上課。

- 圖書館在開學時就一位難求。圖書館共有 4 層樓，雖規劃了許多讀書座位，且設有休息空間，但韓國學生大部分從期初就都非常認真讀書。
- 教授在課堂發問、討論時，韓國學生普遍會主動回答、踴躍發表意見，有個人想法。
- 可能因為東國大學是佛教學校，因此有些教室的設計類似佛堂，並在教室前方擺設佛像。
- 校園除圖書館外，另設有多家咖啡廳、學生會館等空間供學生讀書或討論報告。
- 每棟教學大樓皆設有電腦及列印機供學生自行使用。（但必須使用韓國卡才能付款）

六、 研修之具體效益(請條列式列舉)

- 了解韓國大學教學方式、學生學習態度，學習資源豐富。
- 能與多國交換或留學生交流，提升英文及韓語能力。
- 了解韓國社會風氣、文化特色，也與同學分享台韓差異。
- 訓練自己獨立以及解決問題的能力。

七、 感想與建議

這四個月的交換生活，對我來說是個令人難忘的經驗。出國前便遇上了第一個難題，東國大學校內宿舍床位不足，因此東國國際處承辦人要我和同行的北科同學自行申請校外宿舍，並處理後續租屋事宜。由於並不熟悉韓國當地租屋情形，我們就直接採用學校提供的校外租屋資訊，其中一個機構提供的住宿是位在首爾車站附近的一棟大樓，房型為雙人套房(含廚房、衛浴)，大樓附有管理員、健身房、讀書室等，價格比校內宿舍高上 2 倍，但我們只剩這間宿舍可選擇。後來大約 11 月中，突然收到大樓通知我們的房東(原先簽約之機構)與大樓的房東不再合作，因為該機構內部有些問題，而導致近百名外國學生(皆與該機構簽約)差點沒有地方住。事後我們和他校台灣同學才知道原來該機構是屬於二房東，而他們最終與大房東經過多次協調後，決定讓我們這些外國學生重新與大房東簽約，才有辦法繼續居住到合約到期。過程中我們幾位台灣交換生也曾向東國大學反應此事，國際處承辦人僅有幫我們詢問該機構是否能確保學生繼續居住該宿舍，因此希望未來東國大學能盡量安排校內宿舍給交換學生或是推薦給學生的校外宿舍是大學認可的以保障學生之權利。也因為有這樣的事件發生，我才明白在異地生活非常不容易，

經常會發生預期外的事，但也很感謝有台灣同學一起處理，並有在戲劇課認識的韓國同學提供協助、還有其他也住在該宿舍的外國同學一起討論、解決問題，整件事才平安落幕。最一開始，韓國並不是我交換的首選國家，因為我對韓國的認識僅有韓國料理、韓國偶像、戲劇等大家常討論的話題。但是真正的生活了四個月後才更了解了韓國的魅力！很幸運我在課程中有認識到不少韓國同學，他們非常熱情且介紹了不少韓國特有的文化給我，像是有一次和台灣、法國同學一起去一位住在春川的韓國同學家，那位韓國同學告訴我們，每個家庭都會有兩個冰箱，一個是裝一般食物，另一個則全部裝泡菜！還有一次是在討論為何韓國女生普遍皮膚都很好、很會化妝？兩位韓國同學便向我解釋說，她們大概在高中或升大學之前，會到醫美診所進行皮膚色調的檢測，因此她們相當了解自己肌膚應該使用哪種色調的化妝品或是穿搭該怎麼配色。此外，在韓國我最喜歡做的一件事是去韓國KTV(노래방)！很特別的是他們的收費方式可以選擇計歌制或計時制，計歌制最便宜的是4首歌僅需26元台幣，因此我經常會去唱歌，一方面可以練習唱歌，而另一方面韓語能力真的會進步許多！因為會更努力學習韓語發音、了解單字文法較好記住歌詞，也有較多話題能與韓國同學討論、分享，是一件很棒的事！

很开心自己能在大學生活的最後，選擇出國交換，即使沒有走遍各地，但也交到許多來自不同國家的朋友，更認識了同在亞洲的韓國，體驗到台韓文化的差異，也比出發前更喜歡這個國家，因為在首爾生活的四個月遇到了不少善良的韓國人、去了不少韓國的景點、嘗遍了各種韓國美食等。非常感謝北科有這樣的交換計畫，讓我能體驗不同的生活、增進自我語言能力，也讓我體會到台灣其實也有許多美麗的事物等我去發掘。



泡菜冰箱



和同學去春川玩



東國大學的象徵－大象



校園內有許多貓



東國大學旁的南山谷韓屋村



東國大學附近的公園



東國大學校門口



鄰近東國大學的南山塔



和東國的台灣交換生一起去梨泰院體驗萬聖節氣氛



冬天限定的市廳滑冰場



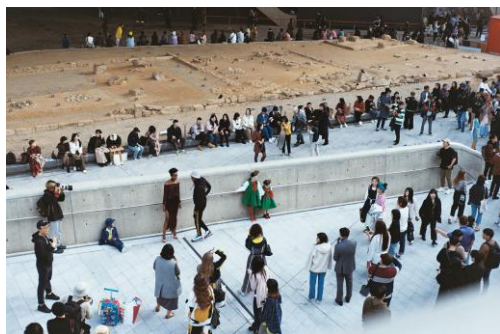
在韓國同學家討論期末戲劇表演



中秋假期和北科同學去釜山玩



假日去漢江野餐



時裝周 DDP 場外



東國大學—明進館

赴外研修調查表

姓名：黃于珊 所屬系所 / 年級：應用英文系 四年級
聯絡資訊(同意公開)：me.huangyushan@gmail.com
研修國家：韓國 研修學校：東國大學 Dongguk University
研修學期：☒上學期 ☐下學期 當地研修科系：英語文學系
研修期間：西元 2019 年 09 月 02 日 至 2019 年 12 月 13 日

初期規劃

選擇此校原因：學校排名不錯、地理位置方便
是否有相對應科系：☒ 是(系所名稱英語文學系) ☐ 否

赴外學校申請

何時開始準備資料：西元 2019 年 03 月 14 日
何時繳交資料提出申請：西元 2019 年 05 月 23 日
何時獲得錄取通知：西元 2019 年 06 月 11 日
申請所需資料清單(若有網址請提供)：申請表、成績單(正本)、在校證明(正本)、護照掃描檔、證件照電子檔、推薦信、保險憑證影本、附加資料－韓語能力證明(如果有請提供)
[上述紙本資料須寄至東國大學國際處，也須提供電子檔；另外須至線上填寫申請資料(證件照、護照、英文成績單等電子檔)]
http://www.dongguk.edu/mbs/en/subview.jsp?id=en_040601020000

簽證申請

是否需要申請簽證：☒ 是 ☐ 否
簽證費用：\$ 0 (新台幣)
申請/核發簽證單位(如駐台辦事處)：駐台北韓國代表部
申請簽證官方網頁：<http://overseas.mofa.go.kr/tw-zh/index.do>
申請所需文件(請逐一系列出)：D-2 簽證申請表(貼上 2 吋證件照)、護照正本及影本、身分證正本及影本、入學許可書正本
[東國大學為韓國認證大學，僅需繳交上述文件；非認證大學需再繳交存款餘額證明、學習計畫書(300 字以上)、最高學歷/在學證明書]
申請所需時程：07 月 03 日 (申請日期) 07 月 10 日 (取得日期)

費用

當地學校需繳交費用
學費：臺北科技大學學雜費 (新台幣)
其他項目：外國人登錄證 費用：約 800 (新台幣)

其他項目：交換學生費 費用：100,000KRW; 約 2,700 (新台幣)
 整體總開銷(含：簽證、交通、伙食、住宿等)：160,000 (新台幣)

課程與學分抵免

選課方式：☐ 線上選課 ☐ 紙本選課 ☒ 其他：國際處承辦人
會寄選課表給交換生再回傳給他選課

選修學分數上限與下限：上限 18 學分 下限 3 學分

是否可跨系選課：☐ 是 ☐ 否 ☒ 其他：設計、電影戲劇相關系
所之課程外系無法選修

課程難易度：☐ 困難 ☒ 普通 ☐ 容易

學分抵免

- 是否有抵免學分：☐ 有 ☒ 無
 - 學分抵免難易度：☐ 困難 ☐ 普通 ☐ 容易
 - 抵免學分數：_____堂課，共_____學分
 - 當地研修之課程名稱：_____學分：_____
- 北科大抵免課程名稱：_____學分：_____
- 學分：_____

語言學習資源：■ 有 □ 無 (如：語言學習中心)

- 是否額外收取費用：■ 是 □ 否

請簡單說明學習的語言、方式及申請單位等

國際處承辦人會寄信詢問是否申請韓國語學堂 (Korean Language Program) 課程，此課程一期共 10 週，週一至週五皆需上課(上午/下午)，學習韓國語之聽說讀寫能力，語學堂課程與大學部課程是分開的，因此沒有學分。申請語學堂後會透過線上韓國語測驗來進行能力分班，此學期僅提供中高級班申請(約為 TOPIK 3 級以上程度)。語學堂一期費用為 165,000KRW。(2020 秋季開始似乎會調整價格)

住宿

交換學校所提供之住宿選項

- 交換學校宿舍
- 交換學校配合之校外租屋公司
- 交換學校提供之校外租屋資訊

學校是否提供宿舍：■是 □否：

校內宿舍型式包含：☐單人房 ☒雙人房 ☐其他：_____人房

您採用的住宿方式：

- ☐ 學校宿舍 _____ 人房 ☐ 寄宿家庭 ☐ 自行租屋 ☒ 其他：學校提供

交換學校所在國家城市與比例 首爾：1.8 vs. 臺北：1

生活用品採買地點

學校附近：請以條列式簡單說明店名、交通位置等

超市、藥妝店(LOHB's、Olive Young)、大創(位於明洞，走路約 15 分鐘)

其他：請以條列式簡單說明店名、交通位置等

樂天超市(首爾站，搭地鐵約 10 分鐘)

醫院診所與藥局

學校附近：請以條列式簡單說明店名、交通位置等

學校旁邊有滿多間藥局

其他：請以條列式簡單說明店名、交通位置等

飲食

校園

☒ 校內餐廳 ☒ 宿舍餐廳 ☐ 宿舍含廚房設備 ☐ 其他：_____
(學校餐廳食物 3000~5500KRW)

校外

請大略分享校外附近用餐地點，並以條列式說明

餐廳名稱：_____ 類型：_____ 價位：_____ 步行距離：_____

餐廳名稱：_____ 類型：_____ 價位：_____ 步行距離：_____

其他建議

學校附近有許多韓食餐廳，例如燉雞(내가짐한닭或鳳雛燉雞)、春川炒雞、烤肉、BHC 炸雞，也有越南或日式料理店；飲料店有非常多！連鎖餐廳則有 ISSAC 吐司、漢堡王、星巴克或其他咖啡廳等，亦可走路去明洞或東大門僅需 15 分鐘

其他建議